

<b>it</b>
-----------

**Dispositivo di protezione contro gli insetti PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Protezione antiragno PIR 7000 – 68 00 306, indicazioni di installazione**

<b>▲ATTENZIONE</b>
Qualsiasi impiego del dispositivo di protezione contro gli insetti PIR 7000 e della protezione antiragno PIR 7000 presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni per l'uso di Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n. d'ordine 9023885)!

**Impiego previsto:**

- Il dispositivo di protezione contro gli insetti serve a tenere lontani gli insetti, che possono bloccare le aperture di ingresso e uscita del gas, nonché le linee interne del gas, presenti nel dispositivo di protezione contro gli spruzzi.
- La grandezza del dispositivo di protezione contro gli insetti è 2 mm, mentre della protezione antiragno è 1 mm.

**Montaggio:**

- Inserire le due parti del dispositivo di protezione contro gli insetti e della protezione antiragno nelle aperture del dispositivo di protezione contro gli spruzzi, facendole scattare in sede.

<b>NOTA</b>
-------------

Utilizzando il dispositivo di protezione contro gli insetti e la protezione antiragno, i tempi di regolazione del valore di misurazione del trasmettitore per il rilevamento gas si allungano, raggiungendo i valori della tabella.

Risposta "normale"	Tempi di regolazione del valore di misurazione, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Protezione contro gli insetti: <p>Metano Propano Diossido di carbonio</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100% LIE ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100% LIE ≤7 s/ ≤14 s</p>
Protezione antiragno: <p>Metano Propano Diossido di carbonio</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) Il dispositivo di protezione contro gli insetti PIR 7000 e la protezione antiragno PIR 7000 possono essere utilizzati anche assieme a Dräger PIR 7200.

<b>et</b>
-----------

**Putukakaitse PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Ämblikukaitse PIR 7000 – 68 00 306, paigaldusjuhend**

<b>▲ETTEVAATUST</b>
Iga putukakaitse PIR 7000 ja ämblikukaitse PIR 7000 kasutus eeldab Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (tellimisnumber 9023885) kasutusjuhendi tundmist ja järgimist!

**Kasutusotstarve**

- Putukakaitse on mõeldud kaitseks gaasi sisse- ja väljapääsuavasad või pritsimiskaitse sisemisi gaasijuhtmeid blokeerida võivate putukate eest.
- Võrgusilma suurus on putukakaitse! 2 mm, ämblikukaitse! 1 mm.

**Montaaz**

- Laske mõlemad putukakaitse või ämblikukaitse osad pritsimiskaitse avadesse kinnitada.

<b>MÄRKUS</b>
Putukakaitse või ämblikukaitse kasutamisel pikeneb gaasitransmitteri mõõteväärtuste seadistamisaeq tabelis esitatud väärtustele.

Reageering „normaalne“	Mõõteväärtuste seadistamisaeq, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Putukakaitse: <p>Metaan Propan Propaan Süsinikdioksiid</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %MPP ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %MPP ≤7 s/ ≤14 s</p>
Ämblikukaitse: <p>Metaan Propaan Süsinikdioksiid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %MPP ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %MPP ≤10 s/ ≤30 s</p>

<b>pt</b>
-----------

**Proteção contra insectos PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Proteção contra aranhas PIR 7000 – 68 00 306, Indicação de instalação**

<b>▲CUIDADO</b>
A utilização da proteção contra insetos PIR 7000 e da proteção contra aranhas PIR 7000 exige o perfeito conhecimento e o rigoroso cumprimento das instruções de uso do Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n.º de encomenda 9023885)!

**Finalidade:**

- A proteção contra insectos serve para proteger contra os insectos que podem bloquear as aberturas de entrada e de saída do gás bem como as guias internas do gás na proteção contra respingamento.
- A largura da malha é de 2 mm para a proteção contra insetos e 1 mm para a proteção contra aranhas.

**Montagem:**

- Encaixar as duas partes da proteção contra insetos ou da proteção contra aranhas nas aberturas da proteção contra respingamento.

<b>NOTA</b>
-------------

Ao utilizar a proteção contra insetos ou a proteção contra aranhas, o tempo de ajuste do valor medido do transmissor de gás é estendido para os valores relacionados na tabela.

Comportamento de reacção "normal"	Tempo de ajuste do valor de medição, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Proteção contra insetos: <p>Metano Propano Dióxido de carbono</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LIE ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LIE ≤7 s/ ≤14 s</p>
Proteção contra aranhas: <p>Metano Propano Dióxido de carbono</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) A proteção contra insetos PIR 7000 e a proteção contra aranhas PIR 7000 também são adequadas para uso em conjunto com o Dräger PIR 7200.

<b>sv</b>
-----------

**Insektsskydd PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Spindelskydd PIR 7000 – 68 00 306, Installationsanvisning**

<b>▲OBSERVERA</b>
All användning av insektsskyddet PIR 7000 och spindelskyddet PIR 7000 förutsätter god kännedom och beaktande av bruksanvisningen till Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (art.nr. 9023885)!

**Användningsändamål:**

- Insektskyddet är ett skydd mot insekter som kan blockera gasinlopps- och gasutloppsöppningar samt de inre gasledningarna i stänkskyddet.
- Maskbredden av insektsskyddet är 2 mm och av är spindelskärmet 1 mm.

**Montering:**

- Fäst båda delarna av insektsskyddet eller spindelskyddet i öppningarna i stänkskyddet.

<b>NOTERING</b>
Vid användning av insektsskyddet resp. spindelskyddet förlängs gastransmitterns mätvärdesinställningstid till de värden som anges i tabellen.

Kontaktförhållanden "normala"	Responstid, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insektsskydd: <p>Metan Propan Koldioxid</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s</p>
Spindelskydd: <p>Metan Propan Koldioxid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) Insektsskyddet PIR 7000 och spindelskyddet PIR 7000 är också lämpliga för användning med Dräger PIR 7200.

<b>es</b>
-----------

**Protección contra insectos PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Protector contra arañas PIR 7000 – 68 00 306, indicaciones de instalación**

<b>▲ATENCIÓN</b>
Toda aplicación de la protector contra insectos PIR 7000 y de la protector contra arañas PIR 7000 presupone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones de uso del Dräger PIR 7000/ Dräger PIR 7200 (n.º de ref. 9023885).

**Finalidad de uso:**

- La protección contra insectos sirve para la protección contra los insectos que pueden bloquear los orificios de entrada y salida de gas, así como las conducciones de gas interiores en la protección antisalpicaduras.
- El ancho de malla es de 2 mm en el caso de la protección contra insectos y de 1 mm en el caso de la protección contra arañas.

**Montaje:**

- Encajar ambas piezas de la protector contra insectos o la protector contra arañas en los orificios de la protección contra salpicaduras.

<b>NOTA</b>
-------------

Al utilizar la protector contra insectos o la protector contra arañas, el tiempo de ajuste de los valores de medición del transmisor de gas se prolonga a los valores indicados en la tabla.

Comportamiento de respuesta "normal"	Tiempo de ajuste de valores de medición, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Protector contra insectos: <p>Metano Propano Dióxido de carbono</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 % L.I.E. ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 % L.I.E. ≤7 s/ ≤14 s</p>
Protector contra arañas: <p>Metano Propano Dióxido de carbono</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %L.I.E. ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %L.I.E. ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) La protector contra insectos PIR 7000, así como la protector contra arañas PIR 7000, son igualmente apropiadas para su utilización conjunta con el Dräger PIR 7200.

<b>no</b>
-----------

**Insektbeskyttelse PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Edderkoppbekyttelse PIR 7000 – 68 00 306, Installasjonsveiledning**

<b>▲FORSIKTIG</b>
All bruk av insektbeskyttelse PIR 7000 og edderkoppbeskyttelse PIR7000 forutsetter ingående kjennskap til og overholdelse av bruksanvisningen Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (bestillingsnr. 9023885)!

**Bruksområde:**

- Insektbeskyttelsen har til formål å beskytte mot insekter som kan blokkere gassinntaks- og gassutløpsåpningene samt de innvendige gasskanalene i sprutbeskyttelsen.
- Maskebredden på insektbeskyttelsen er 2 mm, på edderkoppbeskyttelsen 1 mm.

**Montering:**

- Begge deler av insektbeskyttelsen og edderkoppbeskyttelsen skal låses i åpningene på sprutsikringen.

<b>ANVISNING</b>
Ved bruk av insektbeskyttelse henholdsvis edderkoppbeskyttelse forlenges gasstransmitterens måleverdi innstillingstid til verdiene angitt i tabellen.

Reaksjonsforhold "normal"	Måleverdi innstillingstid, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insektbeskyttelse: <p>Metan Propan Karbondioksid</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s</p>
Edderkoppbeskyttelse: <p>Metan Propan Karbondioksid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) Insektbeskyttelse PIR 7000 og edderkoppbeskyttelse PIR 7000 egner seg til bruk sammen med Dräger PIR 7200.

<b>fr</b>
-----------

**Protection anti-insectes PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Protection anti-araignées PIR 7000 – 68 00 306, consignes d'installation**

<b>▲ATTENTION</b>
Toute utilisation de la protection anti-insectes PIR 7000 et de la protection anti-araignées PIR 7000 présuppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (ref. 9023885) !

**Domaine d'application :**

- La protection anti-insectes sert à protéger contre les insectes qui pourraient bloquer les orifices d'entrée et de sortie du gaz ainsi que les conduites intérieures de gaz dans la protection anti-projection.
- La largeur de maille de la protection anti-insectes est de 2 mm, celle de la protection anti-araignées de 1 mm.

**Montage :**

- Faire s'enclencher les deux parties de la protection anti-insectes ou anti-araignées dans les orifices de la protection anti-projection.

<b>REMARQUE</b>
-----------------

En cas d'utilisation de la protection anti-insectes ou anti-araignées, le temps de réponse du transmetteur de gaz se prolonge selon les valeurs indiquées dans le tableau.

Comportement de réponse « normal <span> </span> »	Temps de réponse, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Protection anti-insectes <span> </span> : <p>Méthane Propane Dioxyde de carbone</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LIE ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LIE ≤7 s/ ≤14 s</p>
Protection anti-araignées <span> </span> : <p>Méthane Propane Dioxyde de carbone</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LIE ≤10 s/ ≤30 s</p>

<b>NOTA</b>
-------------

1) La protection anti-insectes PIR 7000 et la protection anti-araignées PIR 7000 peuvent également être utilisés avec le Dräger PIR 7200.

<b>fi</b>
-----------

**Hyönteissuoja PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Hämähäkkisuoja PIR 7000 – 68 00 306, asennusohje**

<b>▲HUOMIO</b>
PIR 7000 -hyönteissuojan ja PIR 7000 -hämähäkkisuojan jokainen käyttö edellyttää Dräger PIR 7000:n / Dräger PIR 7200:n käyttöohjeen (tilausno 9023885) tarkkaa tuntemista ja noudattamista!

**Käyttötarkoitus:**

- Hyönteissuoja on tarkoitettu suojaksi hyönteisiltä, jotka saattavat tukkia kaasun tulo- ja lähtöaukot sekä roiskeuojan sisäiset kaasunsuuntaukset.
- Hyönteissuojan silmäkoko on 2 mm, hämähäkkisuojan 1 mm.

**Asennus:**

- Lukitse hyönteis- tai hämähäkkisuojan molemmat osat roiskeuojan aukkoihin.

<b>OHJE</b>
Hyönteis- tai hämähäkkisuojaa käytettäessä kaasulähettimen mittausarvojen vasteaika pitenee taulukossa mainittuihin arvoihin.

Vaste "normaali"	Vasteaika, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Hyönteissuoja: <p>Metaani Propaani Hiilidioksid</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s</p>
Hämähäkkisuoja: <p>Metaani Propaani Hiilidioksid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s</p>

<b>en</b>
-----------

**Insect Guard PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**PIR 7000 spider guard – 68 00 306,**

**Installation Instructions**

<b>▲CAUTION</b>
Any use of the PIR 7000 insect guard or the PIR 7000 spider guard requires full understanding and strict observation of the instructions for use of the Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (part no. 9023885)!

**Intended Use:**

- The insect guard is designed to prevent insects from blocking the gas inlet and outlet apertures as well as the inner gas passages in the splash guard.
- The mesh size for the insect guard is 2 mm, the mesh size for the spider guard is 1 mm.

**Mounting:**

- Snap both parts of the insect guard or spider guard into the openings of the splash guard.

<b>NOTICE</b>
---------------

When using the insect or spider guard, the response time of the gas transmitter is extended to the values listed in the table.

Response characteristic "normal"	Response time: t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insect guard: <p>Methane Propane Carbon dioxide</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s</p>
Spider guard: <p>Methane Propane Carbon dioxide</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s</p>

<b>NOTA</b>
-------------

Response characteristic "normal"	Response time: t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insect guard: <p>Methane Propane Carbon dioxide</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %UEG ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %UEG ≤7 s/ ≤14 s</p>
Spinnenschutz: <p>Methan Propan Kohlenstoffdioxid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %UEG ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %UEG ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) The PIR 7000 insect guard and the PIR 7000 spider guard are also suitable for use with the Dräger PIR 7200.

<b>da</b>
-----------

**Insektbeskyttelse PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609/**

**Edderkoppebeskyttelse PIR 7000 – 68 00 306, installationsvejledning**

<b>▲FORSIGTIG</b>
Enhver anvendelse af insektbeskyttelsen PIR 7000 og edderkoppebeskyttelsen PIR 7000 kræver nøje kendskab og hensyntagen til bruksanvisningen for Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (bestillingsnr. 9023885)!

**Anvendelse:**

- Insektbeskyttelsen skal beskytte imod insekter, som kan blokere gasindløbs- og gasudløbsåbningerne samt de indre gasføringer i sprøjtebeskyttelsen.
- Insektbeskyttelsens maskestørrelse er 2 mm, edderkoppebeskyttelsens maskestørrelse er 1 mm.

**Montering:**

- Lad begge dele af insektbeskyttelsen/ edderkoppebeskyttelsen klikke fast i åbningen i stænkbeskyttelsen.

<b>BEMÆRK</b>
---------------

Når der benyttes en insektbeskyttelse/ edderkoppebeskyttelse forlænges gastransmitterens måleværdireaktionstid til de i tabellen angivne værdier.

Kontaktforhold "normal"	Responstid, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insektbeskyttelse: <p>Metan Propan Kuldioxid</p>	<p>≤7 s/ ≤20 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s @ 0-100 %LEL ≤7 s/ ≤14 s</p>
Edderkoppebeskyttels e: <p>Metan Propan Kuldioxid</p>	<p>≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s @ 0-100 %LEL ≤10 s/ ≤30 s</p>

1) Insektbeskyttelsen PIR 7000 og edderkoppebeskyttelsen PIR 7000 egner sig ligeledes til anvendelse sammen med Dräger PIR 7200.

<b>de</b>
-----------

**Insektenschutz PIR 7000<sup>1)</sup> – 68 11 609 /**

**Spinnenschutz PIR 7000 - 68 00 306,**

**Installationshinweis**

<b>▲VORSICHT</b>
Jeder Einsatz des Insektenschutzes PIR 7000 und des Spinnenschutzes PIR 7000 setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023885) voraus!

**Verwendungszweck:**

- Der Insektenschutz dient zum Schutz vor Insekten, die die Gaseinlass- und Gasauslassöffnungen sowie die inneren Gasführungen im Spritzschutz blockieren können.
- Die Maschenbreite beträgt beim Insektenschutz 2 mm, beim Spinnenschutz 1 mm.

**Montage:**

- Beide Teile des Insektenschutzes bzw. Spinnenschutzes in die Öffnungen des Spritzschutzes einrasten lassen.

<b>HINWEIS</b>
----------------

Bei Verwendung des Insektenschutzes bzw. Spinnenschutzes verlängert sich die Messwerteeinstelzeit des Gastransmitters auf die in der Tabelle genannten Werte.

Ansprechverhalten "normal"	Messwerteeinstellzeit, t <sub>0...50</sub> /t <sub>0...90</sub>
Insektenschutz: <p>Methan Propan Kohlenstoffd</p>	

